

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE
MAKEDONYA CUMHURİYETİ ARASINDAKİ
SOSYAL GÜVENLİK SÖZLEŞMESİ'NİN
UYGULANMASINA İLİŞKİN 21.08.1998
TARİHLİ İDARİ ANLAŞMA'DA YAPILAN
DEĞİŞİKLİKLER VE İLAVELERE AİT
EK İDARİ ANLAŞMA**

Taraflar, Sözleşme'nin uygulanmasına ilişkin İdari Anlaşma'da aşağıda belirtilen konularda değişiklik ve ilaveler yapılması hususunda mutabakata varmışlardır:

Madde 1

Anlaşmanın III. Bölümünün 8. Maddesinin 1. Fıkrasındaki "300 Alman Markını (DM)" ifadesi "150 Avroyu (€)" olarak değiştirilmiştir.

Madde 2

Anlaşmanın III. Bölümünün 9. Maddesinin 2. Fıkrası aşağıdaki şekilde değiştirilmiştir.

"Ödemeye ilişkin formüllerler, hazırlanacak listeler ile birlikte 6 ayda bir talebi yapan Taraf Ülke Yetkili Kurumuna gönderilir. Bu Kurum, dokümanları aldığı tarihten itibaren 3 ay içerisinde talep edilen masrafları öder. İtiraz edilen hesaplaşma vakaları için itiraz ve ödeme en fazla 6 ay içerisinde sonuçlandırılır."

Madde 3

Anlaşmanın III. Bölümünün 11. Maddesinin 2. Fıkrasındaki (DM) ifadeleri Avro (€) olarak değiştirilmiştir.

Madde 4

Bu Ek İdari Anlaşma, Tarafların iç mevzuatları gereğince onaylandıktan sonra, onaya ilişkin son bildirim yapıldığı tarihten geçerli olmak üzere yürürlüğe girer ve Sözleşme yürürlükte kaldıkça geçerlidir.

Bu Ek İdari Anlaşma, 13.04.2010 tarihinde Ankara'da her iki metin de eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe ve Makedonca olarak düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Makedonya Cumhuriyeti Hükümeti
Adına

Ömer DİNÇER

Melpomeni KORNETİ

Çalışma ve Sosyal Güvenlik
Bakanı

Türkiye Cumhuriyeti nezdinde
Makedonya Cumhuriyeti Büyükelçisi

**ДОПОЛНИТЕЛНА АДМИНИСТРАТИВНА
СПОГОДБА ЗА ИЗМЕНИ И ДОПОЛНУВАЊА НА
АДМИНИСТРАТИВНАТА СПОГОДБА ЗА
СПРОВЕДУВАЊЕ НА ДОГОВОРОТ ЗА
СОЦИЈАЛНО ОСИГУРУВАЊЕ ПОМЕГУ
РЕПУБЛИКА ТУРЦИЈА И РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА ОД 21.08.1998 ГОДИНА**

Договорните страни се согласија во Административната спогодба за спроведување на Договорот да се направат следните измени и дополнувања:

Член 1

Во делот III од спогодбата, во членот 8 став 1 зборовите “300 германски марки (ДЕМ)” се заменуваат со зборовите “150 Евра (€)”

Член 2

Во делот III од Спогодбата, во членот 9 став 2 се менува и гласи:

“Обрасците за плаќања заедно со листите што ќе се изготват се доставуваат до надлежниот носител на државата барател еднаш на шест месеци. Овој носител ќе ги исплати во рок од три месеци од денот на добивање на документите. За спорните случаи на плаќање, периодот на поднесување приговори и исплата може да се продолжи најмногу до шест месеци.”

Член 3

Во делот III од Спогодбата, во членот 11, секаде каде е употребен зборот ДЕМ се заменуваат со зборот Евра (€).

Член 4

Оваа Дополнителна Административна спогодба влегува во сила на денот на последното известување на странките дека се исполнети внатрешните правни прописи за влегување во сила и важи се додека важи и Договорот.

Оваа Дополнителна Административна спогодба е изготвена и потпишана на 13.04.2010 година во Анкара на еднакво валидни два текста на турски и македонски јазик.

**За Владата на
Република Турција**

**За Владата на
Република Македонија**

Н.Е. г-дин Омер ДИЧЕР

Н.Е. г-ѓа Мелпомени КОРНЕТИ

**Министер за труд и социјална
заштита
на Република Турција**

**Амбасадор на Република
Македонија
во Анкара, Република Турција**